

INFORMÁCIA

o možnosti používania jazyka národnostnej menšiny v úradnom styku
podľa § 2 ods. 3 zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín
v znení neskorších predpisov

Názov orgánu verejnej správy :

Obecný úrad Pichne

Miesto pôsobenia :

Pichne 27, 069 01 Snina

JAZYK MENŠINY, ktorý občania Slovenskej republiky,
ktorí sú osobami patriacimi k národnostnej menšine,
môžu používať v úradnom styku pred týmto orgánom :

ukrajinský jazyk

PRÁVA OBČANA SLOVENSKEJ REPUBLIKY, KTORÝ JE OSOBOU PATRIACOU K NÁRODNOSTNEJ MENŠINE :

- Právo vo vzťahu k Obecnému úradu Pichne komunikovať v ústnom a písomnom styku vrátane predkladania písomných listín a dôkazov aj v jazyku menšiny
- Právo na odpoveď orgánu verejnej správy na podanie napísané v jazyku menšiny aj v jazyku menšiny, vrátane práva požiadať o vydanie rozhodnutia v správnom konaní aj v jazyku menšiny /od 1. júla 2012/ a právo požiadať o vydanie dvojjazyčného rodného listu, */ sobášneho listu, */ úmrtného listu, */ povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia /na ostatné verejné listiny sa toto právo nevzťahuje/ aj v jazyku menšiny /od 1. júla 2012/. V pochybnostiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátnom jazyku.
- Právo požiadať o poskytnutie dvojjazyčného úradného formulára, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny /od 1. júla 2012/.

Na vybavovanie vecí v jazyku menšiny sa vzťahujú rovnaké lehoty ako vybavovanie vecí v štátnom jazyku.

POVINNOSTI ORGÁNU VEREJNEJ SPRÁVY :

- Obecný úrad Pichne poskytne odpoveď na podanie napísané v jazyku menšiny okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny. V pochybnostiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátnom jazyku. Odpoveď orgánu verejnej správy, ktorá je verejnou listinou, sa vydáva okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny len vtedy, ak ide o povolenie, oprávnenie, potvrdenie, vyjadrenie a vyhlásenie.
- Rozhodnutie Obecného úradu Pichne v správnom konaní sa v prípade, ak sa konanie začalo podaním v jazyku menšiny alebo na požiadanie vydáva okrem štátneho jazyka v rovnopise aj v jazyku menšiny /od 1. júla 2012/. V pochybnostiach je rozhodujúci text rozhodnutia v štátnom jazyku.
- Rodný list, */ sobášny list, */ úmrtný list, */ povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia sa na požiadanie vydávajú dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny. V pochybnostiach je rozhodujúci text verejnej listiny v štátnom jazyku /od 1. júla 2012/.
- Obecný úrad Pichne poskytuje občanom úradné formuláre vydané v rozsahu jeho pôsobnosti na požiadanie dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny /od 1. júla 2012/.

OBEČNÝ ÚRAD PICHNE zabezpečuje možnosť používania ukrajinského jazyka v ústnom a písomnom styku.

.....**

Ak občanovi Slovenskej republiky boli porušené jeho práva používať jazyk menšiny v ústnom a písomnom styku /§ 7b zákona/, môže túto skutočnosť oznámiť sekcii národnostných menšín Úradu vlády Slovenskej republiky, ktorá začne vo veci správne konanie.

V Pichniach dňa 21.11.2019

Vysvetlivky :

**/ Informáciu o vydávaní dvojjazyčného rodného listu, sobášneho listu a úmrtného listu uvádza len príslušný orgán verejnej správy oprávnený vydávať rodný list, sobášny list a úmrtný list.*

***/ Ak orgán verejnej správy zabezpečuje možnosť používania jazyka národnostnej menšiny prostredníctvom svojho zamestnanca, v tejto časti informácie uvedie meno svojho príslušného zamestnanca.*

ІНФОРМАЦІЯ

що до можливості використання мови національної меншини в офіційному спілкуванні
згідно § 2 пункт 3 закону № 184/1999 Збірки законів про використання мов національних меншин у новій редакції

Назва органу державного управління: Сільський уряд Пихні

Місце розташування: Пихні 27, 069 01 Снина

**МОВА МЕНШИНИ, яку громадяни
Словацької республіки, які є представниками
національної меншини, можуть використовувати
в офіційному спілкуванні у цьому органі:** українська мова

ПРАВА ГРОМАДЯНИНА СЛОВАЦЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ, ЯКИЙ Є ПРЕДСТАВНИКОМ НАЦІОНАЛЬНОЇ МЕНШИНИ:

- Право по відношенню до Сільського уряду Пихні використовувати мову національної меншини в усній та письмовій комунікації, включаючи подання письмових документів та доказів.
- Право на отримання відповіді мовою меншини від органу державного управління що до подання написаного мовою меншини та право вимагати видання рішення по адміністративній процедурі й мовою меншини (від 1. липня 2012 року), право вимагати видання двомовного свідоцтва про народження *, свідоцтва про укладення шлюбу* та свідоцтва про смерть*, дозволу, ліцензії, підтвердження, рішення та заяви (інших державних документів це право стосується) й на мові національної меншини (від 1 липня 2012 року). При розбіжностях вирішальним є варіант відповіді органа державного управління державною мовою.
- Право вимагати надання двомовного адміністративного бланку, оформленого державною мовою та мовою національної меншини (від 1. липня 2012 року). При рішенні клопотання мовою меншини діють такі самі терміни як при вирішенні клопотання державною мовою.

ОБОВ'ЯЗКИ ОРГАНУ ДЕРЖАВНОГО УПРАВЛІННЯ:

- Сільський уряд Пихні надасть відповідь на клопотання написане мовою меншини, окрім державної мови, й мовою меншини. При розбіжностях вирішальним є варіант відповіді органа державного управління державною мовою. Відповідь органа державного управління, оформлена у вигляді офіційного документу, видається крім державної мови, також мовою меншини тільки у випадку, якщо йдеться про дозвіл, ліцензію, підтвердження, рішення чи заяву.
- Рішення Сільського уряду Пихні по адміністративній справі, у випадку, якщо вона почалася з клопотання написаного мовою меншини, або за вимогою, видається державною мовою та примірник – мовою меншини (від 1. липня 2012 року). При розбіжностях вирішальним є текст рішення написаний державною мовою.
- Свідоцтво про народження *, свідоцтво про укладення шлюбу *, свідоцтво про смерть *, дозволи, ліцензії, підтвердження, рішення та заяви, за вимогою, теж видаються двомовно: державною мовою та мовою меншини. При розбіжностях вирішальним є текст офіційного документу державною мовою (від 1. липня 2012 року).
- Сільський уряд Пихні на вимогу надає громадянам двомовні адміністративні бланки видані в межах його діяльності: на державній мові та мові національної меншини (від 1. липня 2012 року).

Сільський уряд Пихні забезпечує можливість використання української мови в усній чи письмовій комунікації.

..... **

Якщо були порушені права громадянина Словацької республіки щодо використання мови меншини в усній чи письмовій комунікації (§ 76 закону), він може повідомити про цей факт у Секцію національних меншин Уряду влади СР, яка почне адміністративну процедуру по даній справі.

м. Пихні , дата 21.11.2019

Пояснення:

*

Інформацію про видачу двомовного свідоцтва про народження, свідоцтва про укладення шлюбу та свідоцтва про смерть вказує лише відповідний орган державного управління, уповноважений свідоцтво про народження, свідоцтво про укладення шлюбу та свідоцтво про смерть видавати.

**

Якщо орган державного управління забезпечує можливість використання мови національної меншини посередництвом свого працівника, то у цій частині інформації вкаже ім'я свого відповідного працівника.